

February 12, 1994

**Cable No. 1458, Ambassador Kuriyama to the
Foreign Minister, 'Japan-United States Summit
Meeting (Working Lunch, Separate Telegram 1:
Energy, Other Issues)'**

Citation:

"Cable No. 1458, Ambassador Kuriyama to the Foreign Minister, 'Japan-United States Summit Meeting (Working Lunch, Separate Telegram 1: Energy, Other Issues)'", February 12, 1994, Wilson Center Digital Archive, Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan, File No. 2014-00540. Translated by Stephen Mercado.
<https://wilson-center-digital-archive.dvincitest.com/document/240309>

Summary:

The US and Japan discuss cooperation in the development of hydrogen engines and hybrid engines for automobiles.

Original Language:

Japanese

Contents:

Original Scan
Translation - English

注意

1. 本電の扱扱に注意を要する。
2. 本電は、本館（本館関係）（内線2171、2174）に連絡ありた。

限定配布

極秘

電信写

総番号

主管

月 12日

米 国 発

平成 6年 2月 13日

本 省 着

北米局長

外務大臣殿

栗山大使

秘密指定解除

外交記録・情報公開室

日米首のう会談（ワーキング・ランチ別電1. エネルギー問題等）

第1458号 極秘 大至急

（限定配布）

往電第1457号別電1. エネルギー問題等

（クリントン）ヒラリーはリレハンメル・オリンピックに選手団を率いて行つている。

（ゴア）リレハンメルはかん境問題に関して、とう期オリンピックの新たな基準を設定した。

（総理）かん境問題は日米間の自動車分野にも関連がある。米国は水素エンジンの開発を推進していると承知しているが、これを両国の共同国家プロジェクトとして取り組めば、かん境にも良い影響があるのではないか。

（ゴア）既に日米間で協力が進展しているが、水素エンジンの開発に的をしぼつたわけではない。ガソリンエンジンの代替と成るものをたん求している。ここ10年の間にブレーク・スルーがあると思うが、日米協力が継続することは有意義である。

（総理）ソーラー・バッテリーの効率化については研究は進展しているか。

（ゴア）デトロイトの専門家によると日米協力は進展しているが、近々ブレーク・スルーが期待されているわけではない。日本の方が研究が進んでいるかも知れない。電気と他の動力をへい用するハイブリッド車の方が実用化に近い。

（ペリー）長期的には水素エンジンも可能性があるが、ハイブリッド車は現在のテクノロジーを利用して開発可能なものである。排気ガスがなくなるわけではないが、大きく削減することは可能であり、電気自動車よりもそう行きよ離が長い。本件について日米両国の企業は協力を追及すべきである。

- 注意**
1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
 2. 本電に関する照会は検閲班（内線2171、2174）に連絡ありた

極秘

電信写

秘密指定解除
外交記録・情報公開室

（本大臣）日本には資源が少ないので、このような問題については積極的に行動すべきと考え、予算も付け始めている。（了）

Number: [TN: blacked out]

Primary: North American Affairs Bureau Director-General

Sent: United Nations, February 12, 1994, [TN: time blacked out]

Received: MOFA, February 13, 1994, [TN: time blacked out]

To: The Foreign Minister

From: Ambassador Kuriyama

Japan-United States Summit Meeting (Working Lunch, Separate Telegram 1: Energy, Other Issues)

No. 1458 Secret Top Urgent

(Limited Distribution)

Outgoing Telegram No. 1457 Separate Telegram 1: Energy, Other Issues

(Clinton) Hillary is leading the athlete delegation to the Lillehammer Olympics.

(Gore) Lillehammer has set a new standard for the Winter Olympics on environmental issues.

(Prime Minister) Environmental issues are related as well to the automobile sectors of Japan and the United States. I know that the United States has been promoting the development of hydrogen engines. Would it not have a good effect on the environment if our two countries undertook to develop this as a joint national project?

(Gore) Cooperation between the United States and Japan is already moving ahead, but we have not focused on hydrogen engines. We are looking for alternatives to gasoline engines. I think that we will have a breakthrough in the next 10 years, but continuing cooperation between the United States and Japan would be meaningful.

(Prime Minister) Is research progressing on making solar batteries efficient?

(Gore) According to the experts in Detroit, cooperation between the United States and Japan is making progress, but a breakthrough is not expected any time soon. Research on the Japanese side may be ahead. Commercialization of hybrid cars that use electricity in combination with other power is near.

(Perry) Hydrogen engines are possible in the long term, but hybrid cars can be developed using current technology. Exhaust emissions do not go away, but it is possible to greatly reduce them. They also have a greater range than electric vehicles. US and Japanese companies should pursue cooperation on this.

(Foreign Minister) Japan has few natural resources, so I think that we should take positive action on such issues. We are also starting to budget for this. (End)